

Le fiabe di Puškin per bambini italiani (1980-2020)

GIULIA DE FLORIO

Università degli Studi di Parma

Abstract

Pushkin's Fables for Italian Children (1980-2020)

During the 20th century, the success of Russian literature for children and young people in Italy was discontinuous and limited. Since 2000, the situation has changed and many specialised publishing houses have been created. The number of Russian books in Italian is still small compared to other foreign literatures. However, there is no doubt that an author, and a work in particular, are enjoying great popularity: Alexander Pushkin's fables have been constantly translated, rewritten and adapted over a century, and their success continues throughout the new century. This article proposes a brief review of the Italian publications of this corpus of texts starting from 1980; on the one hand, it highlights the para- and peri-textual elements that establish the placement on the market, on the other hand, it looks into the translation approaches and the rewriting strategies that have been used so far.

Keywords: Pushkin; fairy tales; fables; translation; rewriting.